

Posudek bakalářské práce

Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta, KAA

Autor práce: *Iveta Skutková*

Název práce: *Analysis of the Transfer of the Authorial Style Features in the Novel Krakatit by Karel Čapek in Translation to English*

Vedoucí práce: *Mgr. Josefína Zubáková, Ph.D.*

Autor posudku: *Mgr. Josefína Zubáková, Ph.D.*

Hodnocení: A = 1, B = 1-, C = 2, D = 2-, E = 3, F = nedostatečně

Hodnocení

1. Přínos práce, aktuálnost a důležitost tématu.

Ambiciózní téma, které by mohlo aspirovat i na téma magisterské. Převod autorského stylu si jistě pozornost zaslouží. Oceňuji, že se autorka rozhodla věnovat problematice převodu z českého do anglického jazyka. Celkově lze práci hodnotit jednoznačně jako aktuální a přínosnou.

A

2. Kvalita přehledu poznatků o tématu. Použití odborné literatury a dalších zdrojů.

Použití odborné literatury splňuje (respektive převyšuje) požadavky kladené na bakalářskou práci. Je patrné, že se autorka seznámila s celou řadou publikací věnujících se zkoumané problematice. Autorka prokazuje schopnost analytického myšlení, informace logicky třídí a usouvztažňuje. Záběr v teoretické části je široký.

A

3. Formulace záměrů práce. Metody práce. Jejich popis a adekvátnost.

Cíle práce jsou v úvodu jasně formulovány. Metody práce jsou adekvátní.

A

4. Teoretické aspekty (argumentace, koherence).

Argumentace je jasná, text koherentní. Teoretická část práce je velmi dobře zvládnuta.

A

5. Praktické aspekty (návaznost na teoretickou část, výběr textů, textových vzorků, příkladů, způsob analýzy).

Textové vzorky jsou voleny vhodně, komentáře k jednotlivým příkladům jsou detailní. Praktická část plynule navazuje na část teoretickou. Metodologie je jasně popsána, analyzovaný korpus adekvátně popsán, výsledky přehledně vyhodnoceny (graficky i slovně).

A

6. Zpracování výsledků, praktický přínos práce.

Výsledky analýz jsou zpracovány přehledně formou grafů. Cením si snahy a péle, kterou autorka při zpracování tématu vynaložila a která je z práce patrná. Za přínosné považuji právě kvalitní zpracování práce. Práce tak může sloužit jako inspirace pro zpracovávání dalších obdobně zaměřených kvalifikačních prací.

A

7. Formální zpracování. Jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava, dodržení publikační normy.

Práce je psaná anglicky. Jazyková a stylistická úroveň v pořádku. Občasné nepřesnosti v dodržování citační normy.

B

Další poznámky autora posudku:

Kvalitně zpracována kvalifikační práce.

Doplňující otázky k obhajobě:

Závěrečné hodnocení:

Práci k obhajobě doporučuji ~~nedoporučuji~~

Celkové hodnocení práce – navrhovaný klasifikační stupeň

A

Datum: 10. 1. 2023

Podpis:

Na základě kontroly vysokoškolských kvalifikačních prací systémem Theses.cz ani jiným způsobem nebyla u výše uvedené práce zjištěna taková shoda s jinými pracemi, dokumenty nebo texty, která by zakládala odůvodněné podezření z porušování autorských práv.